A large circular inset image showing an aerial view of a dense crowd of people walking on a cobblestone street. The people are seen from above, and their shadows are cast on the ground. The crowd is diverse in age and appearance.

# L'Observatoire de l'intégration et de l'accès aux droits des personnes migrantes



Fondatrice de **l'interprétariat professionnel en milieu social, médical et administratif**, l'association Inter Service Migrants (ISM) Interprétariat est depuis 1970 le **partenaire privilégié des services publics et acteurs associatifs** sur l'ensemble du territoire français. **Chaque année, ISM Interprétariat apporte son aide à près de 600 000 personnes allophones, dans 185 langues, de jour comme de nuit.** Forte de son expertise, de sa connaissance des publics comme des structures qui les accueillent et de sa capacité à collecter des données à l'échelle nationale, l'association dispose d'un **champ d'observation inédit.**

## **Qu'est-ce que l'Observatoire de l'intégration et de l'accès aux droits des personnes migrantes ?**

C'est un espace d'observation, d'analyse, de réflexion, de diffusion et de transmission de savoirs autour des enjeux migratoires et de l'exil, de l'accueil et de l'accompagnement, de l'accès aux droits, de l'intégration et de l'interprétariat.

Adossé à un Comité d'experts, il vise à valoriser et à faire évoluer les pratiques des acteurs publics et/ou associatifs, et de toute structure ou partenaire recourant à l'interprétariat professionnel.

L'Observatoire est le prolongement de l'action et de l'engagement d'ISM Interprétariat en faveur de l'accès aux droits, de l'intégration et de la cohésion sociale, et du métier d'interprète en milieu social envers les personnes allophones.

Les activités et les travaux de l'Observatoire s'adressent à tous les acteurs de l'accueil, de l'intégration et de l'interculturalité, qu'ils soient politiques, institutionnels, associatifs, professionnels ou académiques.

## **Le Comité d'experts**

Le Comité d'experts rassemble des compétences et expertises variées, représentatives d'une approche pluridisciplinaire, et revendiquant une communauté de valeurs. Ce sont des femmes et des hommes de terrain, des chercheurs, des personnalités qualifiées, des experts engagés et spécialisés en interprétariat, migration, intégration, santé, éducation, action sociale et d'autres domaines.

Il a pour rôle de nourrir la réflexion sur les orientations stratégiques et la programmation de l'Observatoire, ainsi que de contribuer à ses activités et ses productions.

## **Des partenariats possibles**

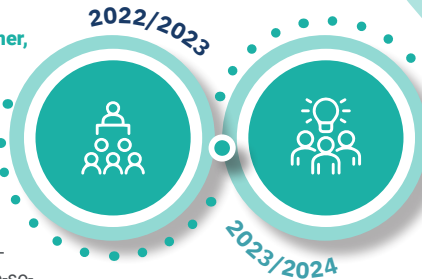
Dans le cadre de ses missions, l'Observatoire entend développer des partenariats ponctuels et ciblés avec des institutions et associations autour de problématiques de recherche, de partages d'expertise et de sensibilisation.

# Les missions de l'Observatoire

Les actions de l'Observatoire s'organisent autour de deux grands pôles :

## L'Académie

Pour **transmettre, former, sensibiliser, échanger et débattre** à travers des cycles de séminaires, conférences, webinaires et rencontres professionnelles sur les thématiques migratoires et ses dimensions linguistiques, culturelles et juridico-sociales.



## Le Laboratoire

Pour **mesurer, analyser et faire émerger des grandes tendances** traversant notre pays quant aux mouvements migratoires et leurs enjeux. Il s'agira de conduire des actions de **recherche** afin d'étudier et valoriser les apports de l'interprétariat, de la migration et de la diversité.

## L'Académie

Premier pilier de l'Observatoire, l'Académie s'apparente à un institut de formation et de diffusion de savoirs spécialisé dans les thématiques liées à la migration, à l'accueil et à l'intégration des personnes migrantes. Son objectif ? Apporter un socle commun de connaissances sur ces enjeux, contribuer plus largement à sensibiliser sur la réalité des phénomènes migratoires dans toutes ses dimensions : juridiques, linguistiques, culturelles et sociales.

L'action phare de l'Académie est son Programme 3D « Dialogues, Droits et Diversité », un cycle de séminaires à visée professionnalisante, reposant sur une approche pluridisciplinaire, avec comme fil conducteur la linguistique et l'accès aux droits.

La première session de l'Académie s'ouvrira au mois d'octobre 2022, sous la forme d'un cycle de séminaires en format hybride (en présentiel et visioconférence).

### Pour qui ?

L'Académie s'adresse à différents publics :

- professionnels du secteur social (travailleurs et cadres sociaux, juristes, accompagnants, directeurs),
- interprètes professionnels,
- agents des services publics (Etat, collectivités, établissements publics),
- bénévoles du secteur associatif,
- étudiants,
- professionnels du secteur privé (services RSE, Inclusion & Diversité).

### Comment s'inscrire et participer ?

D'octobre 2022 à mars 2023, l'accès au premier cycle de l'Académie se fait sur simple inscription depuis la page dédiée du site internet d'ISM Interprétariat : [www.ism-interpretariat.fr/academie-inscription/](http://www.ism-interpretariat.fr/academie-inscription/)



> Pour toute demande concernant l'Académie, merci de contacter : [observatoire@ism-mail.fr](mailto:observatoire@ism-mail.fr)



# Programmation de l'Observatoire 2022 - 2023

## Programme 3D Dialogues, Droits et Diversité

20 et 21/10  
2022

### Module 1

*Langue et accès aux droits, regards croisés sur l'accueil*

17 et 18/11  
2022

### Module 2

*Droit d'asile et interprétariat, le poids des mots*

19 et 20/01  
2023

### Module 3

*Accès aux soins et barrière linguistique*

16 et 17/02  
2023

### Module 4

*L'interprétariat, garant de l'accès aux droits  
dans les lieux de privation de liberté*

23 et 24/03  
2023

### Module 5

*Les nouvelles voies et acteurs de l'intégration*

Le cycle de séminaires sera rythmé par **des visites d'institutions et des rencontres** avec des grands acteurs de l'accueil et de l'intégration.

04/2023 Conférence

*Journée d'actualité sur l'accès aux droits*

*Présentation du rapport d'observation 2022 d'Info Migrants*

06/2023 Rencontre professionnelle

*Échange de pratiques sur le rôle de l'interprétariat dans  
l'intervention sociale*